



LISE CAPITAN

FRENCH TRANSLATOR

*Qualified translator freelancing
since 2009.*

*I happily translate books and legal
documents into French, my native
language.*

EDUCATION

Edvenn

2020-2021 | Legal translator certification

École de traduction littéraire

2015-2016 | Literary translator certification

Paris 7 University

2001-2003 | Master's Degree in Multilingual
documentation design, with high honors

ISIT

1997-2001 | French-English-Spanish
translator-terminologist diploma

EQUIPMENT

- Windows 10 PC with Office 365
- Trados Studio 2019

HOBBIES

- Writing
- True Crime Stories

CAREER

- since 2009 **Freelance translator**
 - Legal documents – Contracts, news, reports about human rights and international criminal law.
 - Books – Fiction and non-fiction (Hachette, Moutons électriques, Obriart).
- 2003-2009 **Ubisoft: Localization project manager**
 - Creation of style guides for translators, linguistic harmonization, tutorial writing.
 - Multilingual translations management to release more than 10 titles on 15 territories.
- 2005-2006 **Translations: Translation project manager**
 - Financial and legal documents translation coordination & QA: press releases, annual reports, brochures.
- 2000-2003 **ExeQuo: Translator/coordinator**
 - Multimedia titles translation/editing.